



# La machine à grande vitesse

# **R53-1100**

# R53-1100 UHS

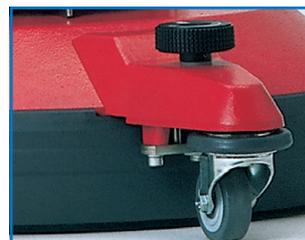
Polissage et pulvérisation sur moyennes et grandes surfaces. Une productivité supérieure d'environ 30 % à celle des machines monodisques conventionnelles à grande vitesse, car il est possible de piloter aussi bien latéralement qu'en va-et-vient. Avec plaque d'entraînement intégrée et anneau anti-poussière. Avec boîtier métallique. Pression du tampon réglable individuellement.

## Fiche technique:

Puissance max.	1320 W/230 V
Vitesse de rotation	1100 1/min
Largeur de travail	53 cm
Hauteur capot	15/35 cm
Longueur du câble	20 m
Poids	46 kg
Classe de protection	I/IPXO
Couple de rotation	12 Nm
Norme acoustique	67 dBA

## Accessoires optionnels:

695.086	Pad High-Speed (fibre naturelle)
752.900	Spraymaster / pulvérisateur, 1 l
782.650	Jupe d'aspiration



Roulette de guidage avec réglage de la pression



Machine avec plateau d'entraînement intégré



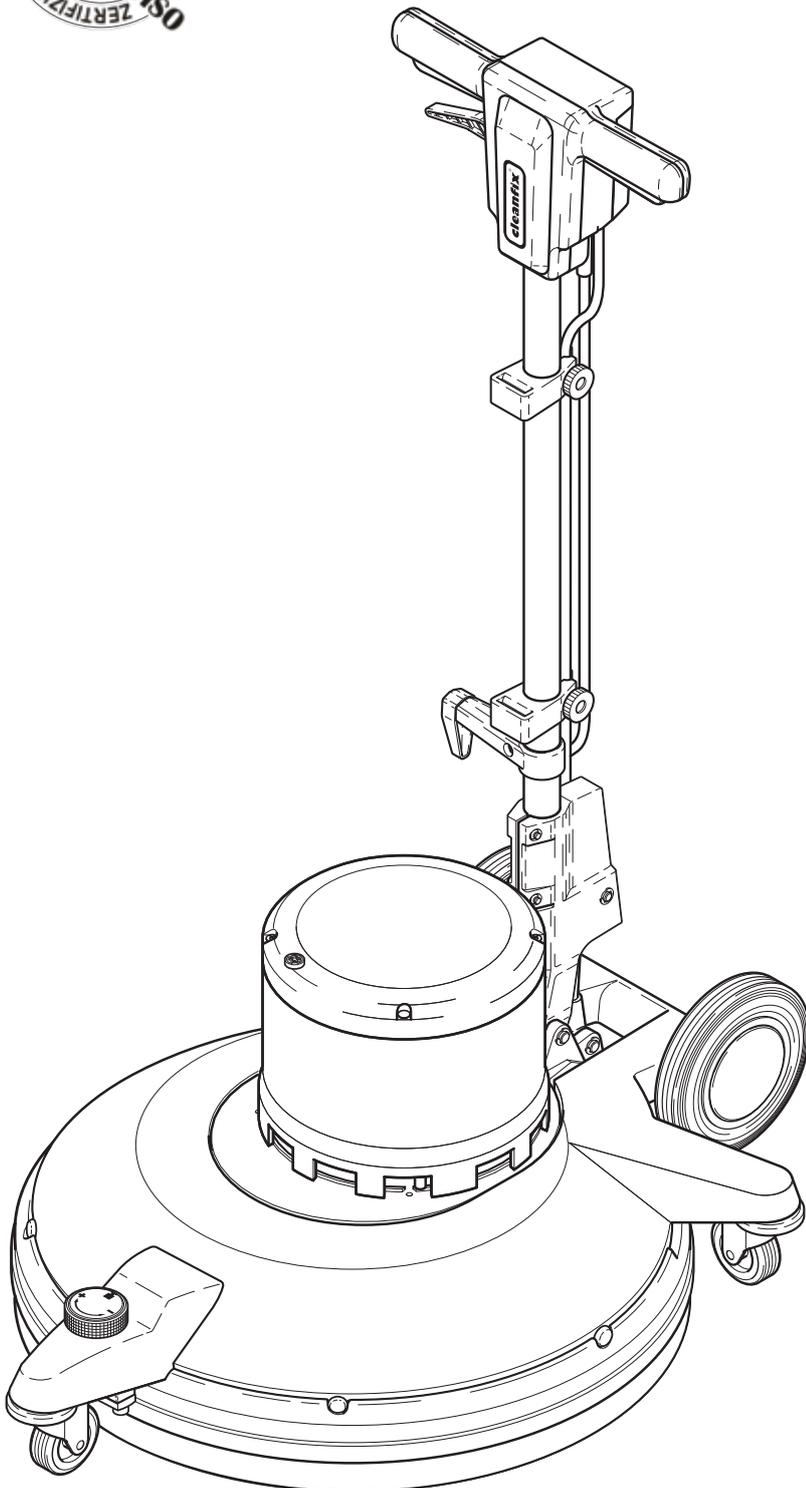
Option:  
Pulvérisateur, 1 l

## CPI HYGIÈNE

132 Bd de la Brigade Carnot  
40 000 Mont de Marsan  
Tél. 05 58 06 82 73 | Mail. [contact@cpi-hygiene.fr](mailto:contact@cpi-hygiene.fr)  
[www.chimie-produits-industriels.fr](http://www.chimie-produits-industriels.fr)

# R 53-1100 UHS

# R 53-1500 UHS





**Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine**



**Les présentes instructions de service sont destinées aux personnes utilisant la monobrosse.**

- ☞ Avant l'assemblage, la mise en service et l'entretien de la monobrosse, veuillez vous initier aux consignes et recommandations qu'elles contiennent.
- ☞ Ceci vous permettra d'utiliser la monobrosse en toute sécurité et d'optimiser son rendement. Les mesures d'entretien et de maintenance contenues dans ces instructions vous sont fournies à titre de sécurité et pour préserver la valeur de la monobrosse.
- ☞ **Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages personnels et matériel liés à l'utilisation inadéquate de la monobrosse!**

## **Table des matières**

Consignes de sécurité, Généralités, Utilisation conforme aux dispositions.....	Français 10
Utilisation conforme aux dispositions, Responsabilité des produits.....	Français 10a
Sources de dangers, Poste de travail, Personnel d'entretien admis.....	Français 10a
Produits de nettoyage, Première mise en service.....	Français 10a
Structure de la monobrosse, Caractéristiques techniques .....	Français 11
Mise en service / Fonctionnement, Instructions de montage.....	Français 12
Instruction de montage pour le réservoir de pulvérisation.....	Français 12
Nettoyage par la méthode Cleaner Spray.....	Français 12
Nettoyage par polissage / méthode Cleaner, Service.....	Français 13
Les indications suivantes doivent absolument être respectées:.....	Français 13
Stockage, Protection de l'environnement.....	Français 13
Déclaration de Conformité.....	Français 13



## **Consignes de sécurité**

- La monobrosse doit uniquement être utilisée par des personnes initiées à son utilisation et expressément désignées pour cela.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil.  
Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- La monobrosse n'est pas destinée à traiter des surfaces susceptibles de dégager des poussières et liquides nocifs pour la santé. La monobrosse ne doit pas être passée sur des marches d'escaliers!
- La monobrosse ne doit jamais être passée sur des câbles électriques.  
**Danger de décharges de courant!**
- Lorsque vous travaillez avec le dispositif d'aspiration peut-être pas. Les liquides sont sur le terrain!



## **Généralités**

- L'utilisation de la monobrosse est réglementée par les dispositions nationales en vigueur. Outre les instructions de service et les réglementations relatives à la prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués dans les règles de l'art et en toute sécurité. Toute utilisation constituant un risque pour la sécurité est interdite.  
L'utilisation de la monobrosse sur des voies publiques et rues est interdite.



## **Utilisation conforme aux dispositions**

- Cet appareil est conçu pour une utilisation commerciale appropriée, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, Usines, magasins, bureaux et magasins de location.
- Les monobrosses sont toutes exclusivement réservées à une utilisation à l'intérieur de bâtiments.



### **Utilisation conforme aux dispositions**

- Tout emploi dépassant ce cadre et considéré comme non conforme aux dispositions. Le fabricant ne répond pas des dommages qui en résultent ; seul l'utilisateur en assume le risque.
- L'emploi conforme aux dispositions comprend aussi le respect des conditions de service, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant.
- Les prescriptions de prévention des accidents à ce sujet ainsi que les autres règles de sécurité et de travail généralement reconnues doivent être respectées.
- Les changements arbitraires apportés aux monobrosses excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.
- Avant d'utiliser ce procédé de nettoyage, il faut vérifier si les revêtements de planchers s'y prêtent!
- Prendre garde à la pression spécifique de surface sur les planchers à élasticité ponctuelle, par exemple dans les gymnases!
- Le fabricant ne répond pas des dommages de l'appareil et du revêtement du plancher à nettoyer provoqués par l'emploi de brosses et de produits de nettoyage inappropriés.

### **Responsabilité des produits**

- L'attention de l'utilisateur est expressément attirée sur le fait que les monobrosses doivent uniquement être utilisées conformément aux fins auxquelles elles sont destinées. Au cas où les monobrosses ne pourraient pas être employées conformément aux dispositions, leur utilisation se fera sous l'entière responsabilité de l'utilisateur. Toute responsabilité du fabricant expire dans ce cas.

### **Sources de dangers**

- En cas d'immobilisation de la machine, il faut interrompre immédiatement l'ensemble porte-brosses pour ne pas endommager le plancher.
- Si la monobrosse est transportée dans des ascenseurs, les consignes d'utilisation respectivement en vigueur ainsi que les prescriptions de sécurité – et notamment la portance – sont à observer.

### **Poste de travail**

- Il se trouve derrière la monobrosse, contre le pupitre de commande.

### **Personnel d'entretien admis**

- La monobrosse doit uniquement être entretenue et maintenue par des personnes en possession d'autorisations professionnelles et légales.

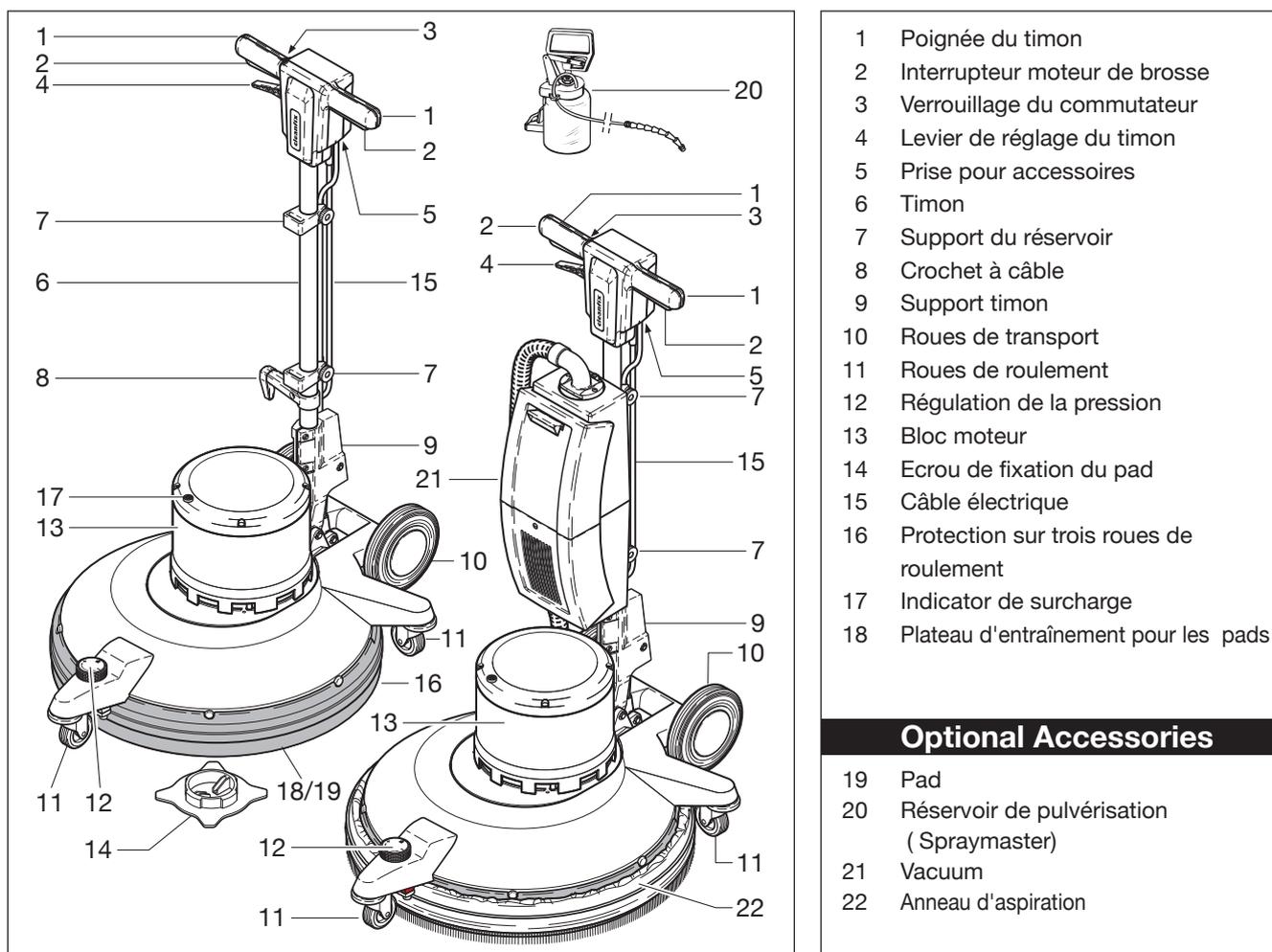
### **Produits de nettoyage**

- Les consignes de danger du fabricant sont à observer lors de l'utilisation de produits de nettoyage et d'entretien; le cas échéant, le port de lunettes et de vêtements de protection s'impose.
- N'utiliser que des produits de nettoyage non combustibles, peu moussants et ne contenant pas de substances nocives pour la santé.
- L'attention est expressément attirée sur les risques liés à l'utilisation de substances facilement inflammables, combustibles, toxiques, nocives pour la santé, caustiques ou irritantes.

### **Première mise en service**

- La livraison, l'instruction sur les prescriptions de sécurité, l'utilisation et la maintenance ainsi que la première mise en service sont assurées généralement par notre spécialiste autorisé.
- Si ce n'est pas le cas, l'exploitant est lui-même responsable de l'instruction de son personnel.

## Structure de la monobrosse R 53-1100 UHS / R 53-1500 UHS



- 1 Poignée du timon
- 2 Interrupteur moteur de brosse
- 3 Verrouillage du commutateur
- 4 Levier de réglage du timon
- 5 Prise pour accessoires
- 6 Timon
- 7 Support du réservoir
- 8 Crochet à câble
- 9 Support timon
- 10 Roues de transport
- 11 Roues de roulement
- 12 Régulation de la pression
- 13 Bloc moteur
- 14 Ecrou de fixation du pad
- 15 Câble électrique
- 16 Protection sur trois roues de roulement
- 17 Indicator de surcharge
- 18 Plateau d'entraînement pour les pads

### Optional Accessories

- 19 Pad
- 20 Réservoir de pulvérisation ( Spraymaster)
- 21 Vacuum
- 22 Anneau d'aspiration

Caractéristiques techniques	R 53-1100 UHS	R 53-1500 UHS
Moteur à courant alternatif 220 /240 V : 50 Hz	X	X
Puissance nominale absorbée / W	1320 W	1800 W
Vitesse de rotation ( t/mn )	1100 t/mn	1500 t/mn
Brosse / cm	53 cm	53 cm
Hauteur capot (cm)	15 / 35 cm	15 / 35 cm
Longueur du câble (m)	20 m	20 m
Poids avec plaque d'entraînement	46 kg	46 kg
Classe de protection	I	I
Niveau de pression acoustique LPA (dB (A))	67dB (A)	69dB (A)
La valeur d'accélération	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

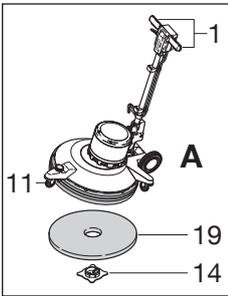
## 1. Mise en service / Fonctionnement

A respecter: Le voltage de l'objet à nettoyer doit correspondre à celui indiqué sur la plaquette signalétique de la monobrosse.

### 1.1 Instructions de montage

- ☞ La tête moteur et le timon sont livrés séparément.
- ☞ Débloquez tout d'abord les vis à six-pans creux sur le groupe de réglage du manche (9).
- ☞ Introduisez ensuite légèrement le timon (6) jusqu'à la butée dans le groupe de réglage du manche (9).
- ☞ Ajustez la poignée du timon (1) parallèlement aux roulettes (10) de manière que la face ouverte du boîtier de la partie supérieure du manche (3) soit dirigée vers l'arrière.
- ☞ Resserrez ensuite les vis à six-pans creux.
- ☞ Enroulez le câble électrique (15) sur la poignée du timon (1) et sur le crochet à câble (8).

### 1.2 Avant la mise en route



☞ Saisir la poignée (1) des deux mains et incliner la machine vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle repose sur les deux roues (A).

☞ Faire ensuite rouler la machine jusqu'au lieu de son utilisation et monter le pad. (19).

☞ A cette fin, pousser le pad (19) avec son évidement central au-dessus du support jaune et le fixer avec l'écrou de fixation jaune (14).

☞ Veiller si possible à un bon centrage du pad et à serrer correctement l'écrou (14).

☞ Il ne doit pas être en saillie à la surface du pad.

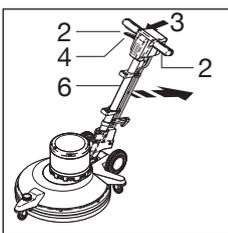
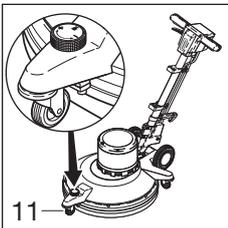
☞ Avant le démarrage, régler la roue avant (11) sur la hauteur maximale, soit une pression minimale (-).

☞ Les mouvements d'orientation doivent encore être garantis.

☞ Lors d'un effet de nettoyage insatisfaisant et d'un éclat insuffisant, augmenter légèrement la pression (+).

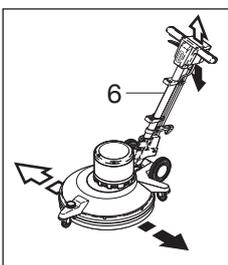
☞ Ne toujours régler que la pression la plus faible possible.

☞ Toujours dérouler entièrement le câble (20m).



### 1.3 Comment utiliser la monobrosse

- ☞ Appuyez sur le bouton de verrouillage (3).
- ☞ Manoeuvrer l'une des poignées (2) (à droite ou à gauche). Le moteur se met en marche.
- ☞ Lorsque l'on soulève légèrement le timon (6) la monobrosse se déplace vers la droite.

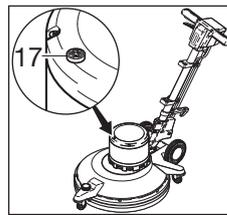


☞ Lorsque l'on abaisse légèrement le timon, elle se déplace vers la gauche.

☞ Lorsque le timon (6) est maintenu en position médiane, la monobrosse travaille sur place.

☞ En présence de sols rugueux, démarrer la monobrosse à l'inclinaison (A) puis la poser sur le sol.

### 1.3 Comment utiliser la monobrosse



☞ La machine est équipée d'un indicateur de surcharge (17) (pression trop élevée).

☞ La lampe ne doit pas s'allumer ou alors que brièvement.

### 1.4 Ce qu'il y a lieu de faire après l'emploi

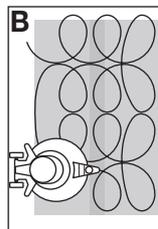
- ☞ Tirer la poignée de réglage (4) et faire passer le timon (6) en position verticale.
- ☞ Retirer la fiche de la prise de courant et enrouler le câble électrique (15) autour de la poignée (1) et du crochet à câble (8).
- ☞ Afin de ménager les aiguilles d'adhérence, le pad utilisé reste vissé avec le plateau d'entraînement jusqu'à la prochaine utilisation et peut être remplacé à ce moment.
- ☞ La bague à poussière en polis (22) doit être nettoyée/lavée de temps à autres. Elle doit être retirée pour ces travaux. Le dégagement de la bague à poussière ne pose pas de problèmes lorsque la machine est inclinée vers l'arrière.
- ☞ Le remontage se fait dans l'ordre inverse.

## 2. Instruction de montage pour le réservoir de pulvérisation

- ☞ Montez le dispositif de retenue de la canette de pulvérisation sur le timon (6) avec le support dirigé vers le haut et vers la gauche vue du côté commande.
- ☞ Accrochez la canette de pulvérisation avec le timon dans le dispositif de retenue et basculer ce dernier vers l'arrière jusqu'à ce que le dispositif d'arrêt sphérique se mette en place.
- ☞ Poussez ensuite l'étrier-ressort sur le groupe de réglage du manche (9).
- ☞ Vous pouvez mettre la boîte en place à gauche ou à droite.
- ☞ Placer le flexible articulé et rotatif dans le sens que vous souhaitez.

## 3. Nettoyage par la méthode Cleaner Spray

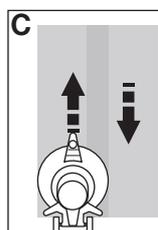
- ☞ Equiper, pour le nettoyage par la méthode cleaner spray, la monobrosse des accessoires suivants: Spraymaster (20), Plateau d'entraînement pour les pads (18) et pad marron (19).
- ☞ Remplir le réservoir de vaporisation en utilisant le produit désiré.
- ☞ Mettre un pad sur le plateau d'entraînement.



☞ Mettre la machine en marche.

☞ Vaporiser le produit de lustrage en tirant plusieurs fois le levier du Spraymaster à fond. Puis commencer immédiatement le lustrage jusqu'à ce que le brillant apparaisse (B + C).

☞ Nous conseillons de traiter la surface concernée progressivement en petites sections.



La monobrosse R 53-1100 et R 53-1500 permet d'obtenir des performances de surface de loin supérieures à celles qui seraient obtenues avec une machine plus lente. La machine est adaptée au lustrage avec des polymères dispersés.

Les caractéristiques de praticabilité et de résistance du revêtement sont conservées. Il est également possible d'éliminer les rayures.

#### 4. Nettoyage par polissage/ méthode Cleaner

- ☞ Pour ces travaux, utiliser de préférence les pads rouges de Floordress. Cela vous permet d'éliminer rapidement les rayures et égratignures et d'obtenir très vite le <<wet-gloss>> typique.

#### 5. Service

- ☞ Si une réparation devait s'avérer nécessaire, veuillez vous adresser à votre grossiste ou à l'un des ateliers de service.
- ☞ Une assistance rapide et professionnelle vous sera offerte.

 Cette machine est uniquement destinée à une utilisation sur des surfaces planes avec une pente maximale de 2%.

 Cette machine n'est pas destinée à être utilisée sur des voies publiques ou rues.

#### 6. Les indications suivantes doivent absolument être respectées:

- ☞ Arrêter l'entraînement de la machine et retirer la prise de courant lors du nettoyage, de l'entretien, de l'échange de pièces ou de la modification de la fonction de la machine.
- ☞ La conduite de raccordement électrique ne doit pas être endommagée par roulage, par écrasement, arrachement ou autres.
- ☞ La machine ne doit pas être utilisée si la conduite de raccordement n'est pas dans un état parfait.
- ☞ Respecter les exécutions indiquées par le fabricant lors de l'utilisation ou du remplacement de conduites de raccordement au réseau ou à l'appareil.
- ☞ Lors du remplacement de raccords de conduites de raccordement au réseau ou à l'appareil, la protection contre les eaux de projection et la résistance mécanique doivent être assurées.
- ☞ Lors du transport de la machine en ascenseur, mettre le manche/ le timon en position verticale pour qu'il n'accroche pas aux parois du puits d'ascenseur. La sécurité contre la réouverture s'effectue automatiquement par le biais de l'équipement breveté de réglage de manche/timon.
- ☞ N'utiliser que des produits de nettoyage conformes à l'usage de la machine.
- ☞ N'utiliser en aucun cas des produits inflammables, toxiques ou corrosifs.
- ☞ L'entretien y compris le raccordement de conduites de liquide de nettoyage et celui de flexibles ne doit être réalisé que par les services après-ventes reconnus ou par les spécialistes possédant une connaissance approfondie des prescriptions de sécurité nécessaires.

#### 7. Stockage

Si la monobrosse n'est pas utilisée, elle doit être rangée au sec et à des conditions ambiantes normales (**pas en dessous de 0°C**).

#### 8. Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

#### Déclaration de Conformité

Nous,

**Cleanfix Reinigungssysteme AG**  
**Stettenstrasse 15 - CH-9247 Henau**

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,

**Monobrosse**  
**R 53-1100 / R 53-1500**

de No. de code série 9001 et suivantes (nom, type, no. de série.)

auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s).

#### Safety:

EN 60335-1:2002 + am; EN 60335-2-67:2003;  
EN ISO 11202:1997; EN ISO 5349-1:2002  
EN ISO 11202:1995; EN ISO 5349-1:2001

#### EMC:

EN 55014-1:00 + am; EN 61000-3-2:2001  
EN 61000-3-3:94 + am; EN 55014-2:97 + am  
EN 61000-6-3:2002;

#### EMF:

EN 50366:03

( titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ).

conformément aux dispositions de Directive

2011 / 65 / EU - 2006 / 42 / EC - 2004 / 108 / EC

Henau, 17.04.2013



Roland Flück  
Directeur Développement

**Cleanfix Reinigungssysteme AG**  
**Stettenstrasse - CH - 9247 Henau**

Tel. 0041 71 955 47 47 • Fax 0041 71 955 47 60  
www.cleanfix.com - info@cleanfix.com